



UNIVERSITÀ DI PISA

LABORATORIO DI LINGUA GRECA

SILVIA PAGNI

Anno accademico	2021/22
CdS	LETTERE
Codice	1248Z
CFU	6

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LABORATORIO DI LINGUA GRECA	L-FIL-LET/02	LABORATORI	36	SILVIA PAGNI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Consolidamento delle conoscenze morfo-sintattiche acquisite nel corso degli studi liceali (indirizzo classico).
Consolidamento del lessico di base nella lingua greca antica, anche sulla base della riflessione su radici tematiche fondamentali per la lingua e civiltà greca.
Conoscenza della struttura e della composizione-scansione dell'esametro dattilico.
Conoscenza dei principali strumenti universitari per lo studio della lingua e civiltà greca (Dizionari, Dizionari etimologici, Strumenti per la ricerca bibliografica, strumenti informatici-digitali).

Modalità di verifica delle conoscenze

Le conoscenze saranno verificate in occasione di momenti periodici di discussione tramite la partecipazione attiva degli studenti, il coinvolgimento diretto nella traduzione con conseguente giustificazione delle scelte effettuate.
La verifica delle conoscenze e capacità oltreché in itinere avverrà in occasione della prova scritta finale.

Capacità

Gli studenti saranno in grado di tradurre autonomamente, con sicurezza e per intero il testo inserito in programma di esame
Gli studenti saranno in grado di scandire l'esametro dattilico e di dar conto dei principali fenomeni prosodici e metrici coinvolti
Gli studenti saranno in grado di muoversi con autonomia, sapendo stabilire i corretti rapporti sintattici, all'interno di un breve brano proposto all'impronta.
Gli studenti saranno in grado di stabilire autonomamente connessioni tra elementi di lessico e fatti di civiltà.

Modalità di verifica delle capacità

Le capacità saranno verificate in itinere, tramite momenti di riflessione mirati all'autovalutazione e all'individuazione di eventuali limiti e difficoltà, tramite sollecitazioni, stimoli forniti dal docente e per mezzo dell'interazione continua nell'attività di traduzione tra docente e partecipanti.

Comportamenti

Gli studenti acquisiranno consuetudine con gli strumenti, cartacei e digitali, della ricerca universitaria intorno alla lingua e alla civiltà greca, e ne sfrutteranno le potenzialità per proporre traduzioni che siano sempre più espressione di un'autonoma consapevolezza, derivata da un lavoro sulle radici e sulle caratteristiche morfologiche, sintattiche e stilistiche della lingua omerica.

Modalità di verifica dei comportamenti

La frequenza del corso è fondamentale dal momento che nel progredire delle lezioni i partecipanti saranno sempre più coinvolti nelle attività del laboratorio, messi di fronte a brani omerici, e al necessario riconoscimento nonché riflessione sui principali elementi morfosintattici e caratteristiche stilistiche, ma nella anche nelle scelte lessicali. Le traduzioni di volta in volta proposte saranno oggetto di discussione, in modo da verificare la consapevolezza delle competenze linguistiche (morfologiche e lessicali).

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Buona conoscenza della lingua greca antica, liceale o autodidatta.
Ottima conoscenza delle strutture grammaticali e sintattiche della lingua italiana.

Indicazioni metodologiche



UNIVERSITÀ DI PISA

Il laboratorio si caratterizza per una continua interazione tra docente e partecipanti. I materiali di lavoro saranno distribuiti utilizzando la piattaforma Moodle e illustrati a lezione sfruttando la LIM o il videoproiettore per mostrare testi, eventuali immagini e strumenti informatici per lo studio della civiltà greca.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il laboratorio di lingua greca si propone di consolidare le conoscenze morfologiche e sintattiche, e di potenziare le competenze traduttive di partecipanti che già conoscano la lingua greca antica. Dopo una prima fase in cui saranno presentati i principali strumenti universitari per la ricerca e la traduzione (Vocabolari, Dizionari etimologici, strumenti informatici), e dopo un primo momento in cui le traduzioni saranno proposte e discusse principalmente dalla docente, gli studenti saranno coinvolti attivamente nel laboratorio e invitati a tradurre e discutere traduzioni esistenti.

A lezione sarà anche illustrate la struttura dell'esametro dattilico e gli studenti saranno guidati nell'esercitazione di scansione in aula.

Bibliografia e materiale didattico

Omero, Odissea IX, ed. critica Homerus Odyssea, IX recensuit et testimonia conguessit M. L. West, Berlin, Boston De Gruyter, 2017

Omero Odissea, vol. III, libri IX-XII, a cura di A. Heubeck, traduzione G. A. Privitera, Milano, Fondazione Lorenzo Valla, 19884

Omero, Odissea, a cura di V. Di Benedetto, Milano BUR, 2010

Omero, Odissea, a cura di F. Ferrari, Torino, Utet, 2001

Come testo per un inquadramento generale si consiglia: M. L. West, *The making of the Odyssey*, Oxford, Oxford University Press, 2014

Per la lingua greca si consiglia: A. Aloni (a c. di), *La lingua dei Greci. Corso propedeutico. Nuova edizione*, Carocci, Roma 2012

Per lo studio dell'esametro omerico e del trimetro giambico: M.C. Martinelli, *Gli strumenti del poeta. Elementi di Metrica Greca*, Bologna 1997.

Altri sussidi bibliografici non obbligatori saranno indicati nel corso delle lezioni.

Indicazioni per non frequentanti

Il laboratorio prevede l'obbligo di frequenza.

Modalità d'esame

Il laboratorio si conclude con una prova finale scritta, composta da domande in parte a risposta chiusa, in parte a risposta aperta, relative alla morfologia e alla sintassi della lingua greca. Sarà proposta anche una traduzione, con vocabolario, di un testo molto breve.

Nel caso in cui la prova scritta non sia sufficiente, lo studente sarà invitato a un breve colloquio orale in cui sarà chiesto di leggere e tradurre un brano scelto dai testi indicati nel programma di esame e affrontati a lezione.

Stage e tirocini

Non previsti

Pagina web del corso

<https://elearning.humnet.unipi.it/course/view.php?id=3678>

Note

Le lezioni avranno inizio Lunedì 27.09, con orario:

Lunedì 8.30-10 AULA R3

Giovedì 16-17.30 AULA R5

Gli studenti sono pregati di iscriversi quanto prima al corso utilizzando la piattaforma Moodle.

Ogni altra comunicazione nonché messa a disposizione di materiale didattico avverrà attraverso quel canale.

Eventuali partecipanti di madrelingua altra dall'italiano sono pregati di contattare la docente per un breve colloquio preliminare.

Il ricevimento si svolgerà il lunedì alla fine della lezione, orario 10.15-11.15, in modalità online e su prenotazione all'indirizzo mail silvia.pagni21@gmail.com

Ultimo aggiornamento 26/09/2021 17:47